



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/2003/3
4 December 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

(Шестьдесят пятая сессия, 18-20 февраля 2003 года,
пункт 3 повестки дня)

**ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
СОВЕТА И ДРУГИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**I. ПОЛОЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОБЩИЙ ИНТЕРЕС ДЛЯ КОМИТЕТА
ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

1. Пятьдесят седьмая сессия Европейской экономической комиссии состоялась 7-10 мая 2001 года¹. В ходе проведенного на ней обсуждения были выделены, в частности, вопросы, касающиеся экономических аспектов безопасности, функционирования основных вспомогательных органов и осуществления программы работы, укрепления Организации в свете принципов и приоритетов Декларации тысячелетия и работы в области технической помощи ЕЭК.

2. Комитет, возможно, пожелает принять к сведению различные аспекты, изложенные в этом документе и в значительной степени рассматриваемые в контексте его программы работы. Комитету предлагается должным образом учитывать эти аспекты при обсуждении соответствующих пунктов повестки дня и рекомендовать надлежащие последующие меры¹.

¹ Экземпляры годового доклада Европейской экономической комиссии за период с 12 мая 2001 года по 10 мая 2002 года (E/2001/37-E/ECE/1395) будут распространены среди участников сессии.

Экономическое измерение безопасности в регионе ЕЭК

3. В ходе обсуждения этой темы основное внимание было сосредоточено как на роли ЕЭК в разработке экономических условий обеспечения долгосрочной безопасности, так и на секторальных аспектах. Обсуждение было организовано в форме двух совещаний за круглым столом, а именно: совещания за круглым столом I на тему "Комплексный программный подход к безопасности и развитию" и совещания за круглым столом II на тему "Секторальные аспекты безопасности: роль ЕЭК". Обсуждению вопроса о секторальных аспектах безопасности способствовали материалы, представленные председателями/заместителями председателей основных вспомогательных органов ЕЭК. Выяснилось, что все ОВО имеют текущие проекты различного масштаба, связанные с вопросом безопасности, в частности в области транспорта, энергетики, окружающей среды, упрощения процедур торговли и населенных пунктов.

4. Комиссия выразила свою поддержку усилиям всех учреждений ООН по обеспечению более стабильной и безопасной обстановки в регионе и отметила работу секретариата по определению надлежащего вклада ЕЭК в решение этой задачи. Было высказано мнение о том, что, хотя ЕЭК не является организацией по вопросам безопасности, она может содействовать обеспечению безопасности благодаря своей текущей работе в различных секторах. В то же время было подчеркнуто, что ЕЭК должна избегать дублирования работы с другими региональными и международными организациями и учреждениями и сосредоточивать работу в своей признанной сфере компетенции.

5. Участники призвали ЕЭК продолжить работу в области экономических аспектов безопасности и сотрудничество с ОБСЕ при обеспечении координации и взаимодополняемости работы двух организаций. Также была выражена поддержка привлечению частного сектора в качестве важного элемента будущей работы.

6. Внимание государств-членов также было обращено на вклад процесса европейской экономической интеграции в обеспечение безопасности и экономического процветания региона, а также на дополнительные выгоды, ожидаемые в этом отношении в результате расширения Европейского союза. Исходя из этого, ЕЭК должна также сотрудничать с Европейской комиссией в деле обеспечения взаимодополняемости и синергизма в работе по экономическим аспектам безопасности в регионе.

7. Председателям ОВО было рекомендовано тщательно изучить программы работы ОВО в контексте безопасности. Это послужит основой для кросс-секторального изучения вызовов и потенциальных угроз для безопасности, которые могут иметь отношение к работе ЕЭК. Исполнительному секретарю было рекомендовано продолжить контролировать этот аспект деятельности Комиссии.

8. Комитет, возможно, напомним об обсуждении аспектов безопасности на транспорте, состоявшемся в ходе его шестьдесят четвертой сессии. В этой связи он, возможно, учтет сделанные Комиссией выводы при рассмотрении позиции вспомогательных органов КВТ относительно будущей деятельности.

Руководящая группа ЕЭК: выводы и рекомендации по функционированию ОВО и программе работы

9. В ходе сессии Комиссии состоялось совещание Руководящей группы ЕЭК, на котором она подтвердила свою роль в повышении общей согласованности политики и совершенствовании связи в рамках ЕЭК. С этой целью она рекомендовала:

- Исполнительному секретарю продолжить организовывать ежемесячные информационные совещания для постоянных представительств;
- ОВО и соответствующим отделам информировать о своей работе государства-члены раз в год, возможно, в ходе ежегодных сессий;
- определять тему ежегодной сессии на основе консультаций между Бюро ЕЭК, ГЭПР, ОВО и секретариатом;
- избранная тема должна учитывать интересы всех государств-членов, необходимость вклада ЕЭК в глобальные мероприятия и кросс-секторальный и междисциплинарный характер ЕЭК;
- подготовка ежегодной сессии должна быть ускорена, с тем чтобы тема могла быть определена на специальном неофициальном совещании в июне.

10. В контексте обсуждения вопроса о технической помощи Руководящая группа также подчеркнула необходимость создания механизмов, призванных облегчить участие представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и деятельности Комиссии. Она также обсудила вопрос об использовании региональных советников и оперативной деятельности. Было отмечено, что оперативная деятельность должна быть более

целенаправленной, скоординированной, ориентированной на потребности и транспарентной.

Укрепление Организации

11. В феврале 2002 года Генеральный секретарь выступил с инициативой продолжения процесса укрепления Организации в свете принципов и приоритетов Декларации тысячелетия. Эта инициатива предусматривает пересмотр программы работы секретариата, и каждому департаменту ООН было предложено в качестве первого шага подготовить самооценку. Подготовленные департаментами материалы войдут в доклад об укреплении Организации, который Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее в сентябре 2002 года.

12. С целью привлечения государств - членов ЕЭК к этому процессу на максимально ранней стадии Исполнительный секретарь представила документ о самооценке для информации и замечаний. Излагая свои предложения, она подчеркнула важность недопущения дублирования деятельности с другими организациями и дальнейшего развития имеющихся сильных сторон. В частности, она предложила включить в сферу деятельности ЕЭК социальное измерение роста и активизировать политический диалог и поддержку в разработке политики в рамках Комиссии. Она также подчеркнула, что в ходе текущей сессии от Комиссии не ожидается принятия официального решения по предлагаемому "пакету реформ", поскольку данное обсуждение призвано стать первым в серии многочисленных дискуссий по вопросу об укреплении Организации. Она надеется услышать предварительные отклики Комиссии на предложения, содержащиеся в документе CRP.3.

13. Комиссия приветствовала возможность обсудить предложения, содержащиеся в документе CRP.3. Первоначальные комментарии делегаций по ним были весьма разнообразными. Комиссия сочла необходимым продолжить обсуждение таких важных аспектов, как развитие политического диалога, включение вопросов социального измерения и безопасности в программу работы Комиссии, реформирование межправительственной структуры ЕЭК, усиление роли ежегодной сессии и Бюро, а также предлагаемая направленность технической помощи и оперативной деятельности.

14. Были высказаны следующие соображения:

- Было предложено согласовать на сессии четкие рекомендации относительно дальнейшего хода межправительственных переговоров по "пакету реформ", включая формат и временные рамки этого процесса. В качестве одного из

вариантов существующей Группе экспертов по программе работы (ГЭПР) может быть поручено предварительно изучить на уровне экспертов имеющиеся предложения, а соответствующие выводы и рекомендации могут впоследствии быть рассмотрены на специальном неофициальном совещании Комиссии.

- Было поддержано предложение об одобрении ежегодной сессией рекомендаций, недавно подготовленных ГЭПР и касающихся организации и проведения ежегодных сессий Комиссии без увязки их с "пакетом реформ", который должен быть согласован в будущем.
- План действий, принятый в 1997 году, остается для ЕЭК базовым документом, и в соответствии с этим Планом деятельность ЕЭК должна быть сосредоточена на тех областях, в которых она обладает признанным опытом и сравнительными преимуществами.
- В рамках деятельности ЕЭК необходимо обеспечить сочетание различных функций, а именно по организации обмена мнениями по тематическим вопросам, связанным с развитием в регионе, по разработке норм и стандартов, сбору статистических данных и экономическому анализу и оказанию технической помощи.
- Транспарентность процедур секретариата ЕЭК должна быть повышена при одновременной активизации консультаций с государствами-членами по вопросам осуществления программных видов деятельности, по подготовке предложений по бюджету и расходованию бюджетных и внебюджетных ресурсов.
- Должна быть усилена роль ЕЭК в увеличении регионального вклада в решение глобальных проблем, а также повышен ее авторитет в политических и деловых кругах. Это потребует обновления приоритетов и внедрения методов работы, ориентированных на достижение ощутимых результатов.
- Была также отмечена необходимость выработки стратегического видения роли и задач Комиссии и подготовки ее среднесрочного плана действий (с возможностью обновления плана на ежегодных сессиях)
- Меры, направленные на внесение любых изменений во вспомогательные механизмы и на перераспределение средств и ресурсов между подразделениями секретариата, должны основываться на результатах

всеобъемлющего обзора деятельности ЕЭК, который должен носить как секторальный, так и функциональный характер.

- Комиссии следует развивать свои сильные стороны в области разработки норм и стандартов и совершенствовать их внедрение, а также контроль за их осуществлением.
- Программа работы должна носить сфокусированный характер.
- Мероприятия должны отвечать потребностям и интересам всех стран-членов и субрегионов.
- Любые изменения должны учитывать мандаты других органов системы Организации Объединенных Наций, европейских региональных учреждений и организаций во избежание дублирования, неэффективности, а также для обеспечения надлежащей координации.
- Любые принимаемые меры должны быть ориентированы на потребности и осуществляться при полномасштабном участии стран-членов и в консультации с ними, а также с Бюро, Руководящей группой, ГЭПР и ОВО.
- Любая новая деятельность должна начинаться только после прекращения другой деятельности.
- Процедуры и график процесса должны быть согласованы в будущем на специальных совещаниях Комиссии после рассмотрения ГЭПР, Бюро и ОВО.

Техническая помощь и оперативная деятельность ЕЭК

15. Комиссия подчеркнула важное значение, которое она придает работе ЕЭК в области технической помощи и оперативной деятельности. Был сделан вывод о том, что для повышения эффективности необходимы новые усовершенствования. Деятельность в этой области должна быть более целенаправленной и скоординированной для того, чтобы приносить ощутимые результаты на национальном и субрегиональном уровнях, что позволит ей оказывать реальное воздействие на развитие стран-бенефициаров. Было также высказано мнение о необходимости повышения транспарентности этой деятельности и предоставления дополнительной информации с целью обеспечения более четкого понимания процедур, связанных с этой деятельностью, начиная с проектирования и кончая финансированием, осуществлением, а также контролем и оценкой.

16. Делегации высказали следующие соображения:

- Техническая помощь ЕЭК должна отвечать реальным потребностям государств-членов, должна быть ориентированной на спрос и конкретные действия и не должна проводиться в ущерб основным видам деятельности ЕЭК, но должна опираться на признанную компетенцию ЕЭК.
- Деятельность в области технической помощи должна оказывать благотворное воздействие, в частности, на те страны с переходной экономикой, которые еще не достигли высокого уровня экономического и социального развития, испытывают дефицит ресурсов и получают лишь ограниченную поддержку из различных донорских источников.
- С учетом ограниченности бюджета ЕЭК на проведение такой деятельности необходимо предпринять усилия по мобилизации внебюджетных финансовых средств среди стран-доноров и созданию диверсифицированных источников и механизмов финансирования технической помощи при содействии групп гражданского общества, фондов и деловых кругов.
- Комиссия должна продолжать сотрудничество с ЕС, ВТО и ОЭСР в целях поддержки и развития совместных программ технического сотрудничества, включая поиск финансовых средств.
- Для обеспечения установления приоритетов в соответствии с потребностями стран и повышения гибкости использования ресурсов необходимо улучшить общую горизонтальную координацию.
- В рамках деятельности ЕЭК по предоставлению технической помощи необходимо решить вопрос о поддержке участия экспертов из стран с переходной экономикой с низким и средним уровнем доходов в различных мероприятиях, в особенности в мероприятиях ОВО и смежной работе.
- Был сделан вывод о необходимости улучшения транспарентности и отчетности в отношении этой деятельности. Государствам-членам должна регулярно предоставляться обновленная информация о запросах, поступающих от отдельных стран или групп стран, предложениях по проектам и перечень завершенных, текущих и планируемых проектов и приоритетов и анализ эффективности проектов с точки зрения конечных пользователей.

17. Были приняты следующие решения:

- Комиссия одобрила пункты 3, 4 и 5 и схему проектов технической помощи ЕЭК, содержащиеся в документе E/ECE/1393.
- Было принято решение о том, что документ E/ECE/1393 послужит основой для продолжения диалога между Группой экспертов по программе работы и секретариатом по вопросам технической помощи.
- В ходе 2002 года будет создано специальное неофициальное совещание для более подробного обсуждения вопроса о технической помощи и оперативной деятельности ЕЭК.

Подготовка к всемирным конференциям и последующие меры в связи с ними

18. Исполнительный секретарь подчеркнула важное значение вклада ЕЭК в подготовительные мероприятия и последующие меры в контексте всемирных конференций, включая вторую Всемирную ассамблею по проблемам старения, которая состоялась в Мадриде (Испания) 8-12 апреля 2002 года; Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО), которая состоится в Женеве (Швейцария) 10-12 декабря 2003 года; Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР), которая состоялась в Йоханнесбурге (Южная Африка) 26 августа - 4 сентября 2002 года; и Международную конференцию по финансированию развития, которая состоялась в Монтеррее (Мексика) 18-22 марта 2002 года.

II. ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 2002 ГОДА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

19. Внимание Комитета обращено на то обстоятельство, что на основной сессии 2002 года ЭКОСОС не было принято никаких резолюций по "Работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ" и по "Постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив", поскольку данные вопросы рассматриваются на двухгодичной основе.

20. 11-13 декабря 2002 года состоится совещание Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ с целью рассмотрения вопроса о деятельности его

подкомитетов (Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов и Подкомитета экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ) за двухгодичных период 2001-2002 годов. Соответствующий доклад будет передан Совету на его основной сессии 2003 года, на которой, возможно, он будет рассмотрен и будет принята новая резолюция о работе Комитета. После принятия этой резолюции в 2003 году будет опубликовано новое тринадцатое пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов: типовые положения"; четырнадцатое пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов: руководство по испытаниям и критериям", а также первый вариант "Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ".

21. На своей основной сессии 2002 года Экономический и Социальный Совет принял следующую резолюцию, касающуюся учета гендерных аспектов:

2002/23

**Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы
Организации Объединенных Наций**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/41 от 26 июля 2001 года, в которой он постановил включить в свою повестку дня подпункт, озаглавленный "Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций", с тем чтобы, среди прочего, осуществлять контроль и оценку достигнутых успехов и встретившихся препятствий в рамках системы Организации Объединенных Наций, и рассмотреть дальнейшие меры по укреплению процесса осуществления учета гендерных аспектов системы Организации Объединенных Наций и контроля за ним,

ссылаясь также на свои согласованные выводы 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций² и на свое последующее решение посвятить один из координационных этапов своих сессий до 2005 года вопросу об обзоре и оценке общесистемного осуществления этих согласованных выводов,

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

подтверждая, что учет гендерных аспектов является общепринятой глобальной стратегией обеспечения равенства мужчин и женщин,

вновь подтверждая, что учет гендерных аспектов представляет собой важнейшую стратегию в деле осуществления Пекинской платформы действий³ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴,

подчеркивая каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин в содействии учету гендерных аспектов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ходе их осуществления⁵, особенно в том, что касается мер, принятых Экономическим и Социальным Советом и его вспомогательными органами для учета гендерных факторов в своей работе;

2. *призывает* государства-члены и все другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать учитывать гендерные факторы во всей деятельности на всех уровнях;

3. *постановляет* активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы учет гендерных аспектов стал неотъемлемым элементом всей деятельности в рамках его работы и работы его вспомогательных органов и соответственно уделять надлежащее внимание гендерным факторам и конкретным трудностям, с которыми сталкиваются женщины, в рамках всех этапов своих сессий и пунктов повестки дня как в ходе дискуссий, так и при подготовке решений;

4. *выражает свою признательность* своим вспомогательным органам за прогресс, достигнутый в деле уделения внимания ситуациям, которые являются характерными для женщин, и учета гендерных факторов в их работе, в частности с помощью следующих мер:

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюции S-23/2 и 3 Генеральной Ассамблеи.

⁵ E/2002/66.

a) определение гендерного равенства в качестве одного из важнейших элементов реализации социального и ориентированного на население устойчивого развития и подход к гендерным вопросам как к проблеме, затрагивающей все сферы политики, а не только женщин как социальную группу, в интересах которой принимаются меры;

b) особое выделение необходимости вовлекать женщин в процессы планирования, принятия решений и их осуществления на всех уровнях;

c) акцентирование связи между правами человека и обеспечением равенства мужчин и женщин в рамках конкретных пунктов повестки дня в целях уделения основного внимания вопросам равенства мужчин и женщин и обеспечение общего рассмотрения гендерных факторов во всех их соответствующих повестках дня;

d) признание того факта, что политические, экономические и социальные и экологические факторы зачастую неодинаково отражаются на мужчинах и женщинах, и соответствующей необходимости разработки надлежащих стратегий, учитывающих гендерные аспекты и различный опыт мужчин и женщин;

e) дальнейшее использование данных с разбивкой по полу и призыв предоставлять такие данные, а также использование показателей, которые позволяют проводить раздельный анализ с разбивкой по полу;

5. *призывает* свои вспомогательные органы активизировать их усилия в целях учета гендерных факторов в их работе;

6. *призывает также* свои вспомогательные органы продолжать прилагать усилия для рассмотрения гендерных факторов в связи с тематическими вопросами их многолетних программ работы или в связи с ежегодными темами;

7. *призывает* бюро своих вспомогательных органов рассмотреть пути оптимального содействия обсуждению конкретных гендерных аспектов в их работе;

8. *рекомендует* своим вспомогательным органам расширять их сотрудничество с Комиссией по положению женщин и рекомендует Комиссии продолжать прилагать усилия для особого выделения гендерных факторов в работе Совета и его других вспомогательных органов;

9. *предлагает* своему Бюро рассмотреть в ходе совместных заседаний с бюро своих вспомогательных органов достигнутый прогресс и встретившиеся препятствия в деле учета гендерных аспектов и рекомендует Председателю Совета рассмотреть в ходе встреч с председателями его вспомогательных органов вопрос об усилении координации в деле учета гендерных аспектов во всей работе Совета и его вспомогательных органов;

10. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и своим вспомогательным органам собирать, предоставлять и использовать данные с разбивкой по полу и другую гендерную информацию в качестве одного из возможных средств отслеживания и преодоления трудностей в деле учета гендерных факторов;

11. *рекомендует* Специальному советнику Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отделу по улучшению положения женщин Секретариата активизировать их усилия по распространению информации по гендерным вопросам в системе Организации Объединенных Наций;

12. *с удовлетворением отмечает* работу Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин, особенно ее усилия по обеспечению того, чтобы Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций регулярно рассматривал гендерные вопросы, и в этой связи рекомендует Совету стремиться в его деятельности к учету гендерных факторов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

13. *с удовлетворением отмечает также* работу региональных комиссий по содействию учету гендерных аспектов и улучшению положения женщин, в частности путем созыва совещаний экспертов, выпуска публикаций, разработки показателей и подготовки программ, конкретно посвященных проблемам женщин, и рекомендует региональным комиссиям активизировать эти усилия;

14. *подчеркивает* важность представления межправительственным органам докладов с изложением вопросов и подходов на основе гендерного подхода, с тем чтобы они содержали конкретные и практические рекомендации и служили аналитической основой для этих органов при разработке гендерной политики в соответствии с его согласованными выводами 1997/2;

15. *просит* Генерального секретаря представить ему на его основной сессии 2003 года доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы

действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и их осуществлении, включая прогресс в области учета гендерных аспектов.

*37-е пленарное заседание
24 июля 2002 года*
